

EXHIBIT

3

Al CHERIF for Translation & Services	الشريف للترجمة والخدمات
Sworn Translation – Legalization – Typing Beirut – Sami El-Solh Street. Azar & Fakhoury Bld. –	ترجمة قانونية – مصاحفات – طباعة بيروت – سامي الصلح – مقابل وزارة العدل – بناية عازار وفخوري – الطابق الأرضي – تلفاكس: 01/398701 – خلوي: 03/816494 fayezsharif@gmail.com البريد الإلكتروني
Ground floor. Telefax: 01/398701 – Mobile: 03/816494 e.mail: fayezsharif@gmail.com	

(Margin: No. 36/2020, Date: August 24, 2020, Basis No. 47/2020)

Document # 4

Award

In the Name of the Lebanese People

After verification, inspection, and deliberation,

It appeared that BYBLOS BANK S.A.L., through its representative, Mr. Ghassan Karam, Esq., filed on June 2, 2020, a cassation summons against Mrs. Marie Rizk appealing the ruling rendered by the Third Chamber of Beirut Appeal Court on May 21, 2020, pursuant to which was rejected the arrest/suspension request of the summary order rendered by the Judge in Chambers dealing with the matters of Urgency, by virtue of which the Appellant was enforced to transfer the amount of One Hundred Thirty Six Thousand Two Hundred and Thirty Seven US dollars (USD 136,237.00) from the account of the Respondent with the Bank to her account with First Abu Dhabi in Dubai; requesting that the cassation be accepted and approved in the form, and in the basis, that the ruling be contested, that an award be rendered for the arrest/suspension of the summary order rendered by the Judge in Chambers dealing with the matters of Urgency, and that the Respondent be bound by the expenses and damages.

The Appellant exposed the following reasons:

- First: the law contravention and the error in interpreting and implementing the provisions of Article 577 of the Code of Civil Proceedings, since the consequences of the implementation exceed the reasonable limits considering the circumstances of the case, and the grounds of appealing the ruling invoke its termination; since the enforcement of appealed order pursuant to which the Appellant was bound by executing the bank transfer abroad may cause non-compensable damages to the Bank in case the appealed order was terminated with lack of any guarantees that may prove that the Respondent will be able to return the transferred amount, with the absence of any right conferred upon her in such transfer, as explicitly provided in the account opening contract, entered by the Bank and the Respondent, and since discussing the nature of the relationship between the Parties constitutes a serious conflict which is out of the jurisdiction of the court dealing with the matters of urgency;



- Second: lack of legal ground, since the appealed ruling was based on non-productive facts and reasons, having no relation or impact on the conflict, that the factual grounds are not sufficient or unclear to assign the disputed legal remedy; and since the contested ruling does not clearly provide reasons and evidences on which it has been founded so that the Supreme Court could ensure its control on such reasons and evidences.

It appeared that the Respondent, Mrs. Marie Rizk, filed on June 24, 2020, through her representative Mr. Mohamad Ali El Tal, Esq., a first statement of defense asking that the cassation be rejected in the form, or otherwise, in the basis, that the appealed ruling be concluded with the Appellant be bound by all fees and damages. The Respondent stated that the reasons referred to in the Appellant's summons should be rejected in the lack of damages that may be incurred by the latter as result of the enforcement of the appealed ruling, and the transfer of the amount from her account with the Bank to her account in Dubai considering that the amount to be transferred is her own money and to the Bank's money; that the Appeal Court verified the appeal plea, the proceedings papers and documents, based on which it was decided to reject the petition of arrest/suspension with detailed and justified causes and evidences; and thus, its contested ruling does not lack of legal ground.

It appeared that the representative of the Appellant, Mr. Ghassan Karam, Esq., was notified the trial Minutes on June 26, 2020 with the statement of the Respondent, and asked that its content be rejected and that the case be determined upon its merits.

Therefore,

FIRST: IN THE FORM

WHEREAS it appears in the original file that the Appellant has been informed the contested ruling on May 28, 2020, therefore, the cassation summons filed on June 2, 2020, is submitted within the legal term, and fulfills all the legal terms and conditions. Consequently, it is approved in the form.

SECOND: IN THE PURPOSE

The second reason for the cassation: lack of legal ground:

WHEREAS the Appellant claims that the contested ruling lacks of legal ground being based on unconvincing reasons and facts which have no relation or impact on the conflict; that the factual grounds are not sufficient or unclear to assign the disputed legal remedy, and do not clearly provide the reasons and evidences upon which the ruling was founded. The Appellant



stated that there is no relation between the cash counter service which should be provided by the Bank, as confirmed, and the bank transfer operation which is not included in the cash counter service; and that the contested ruling does not state the nature of legislations and rules invoked and does not specify the legal rules of its implementation;

WHEREAS the Respondent states in her response that the Appeal Court did verify the appeal plea, the proceedings papers and documents, based on which it was decided to reject the petition of arrest/suspension with detailed and justified causes and evidences; and thus, its contested ruling does not lack of legal ground;

WHEREAS the Appeal Court, in its understanding of the appeal reasons provided, did solely refer to the fact that the Appellant does consider itself bound towards the Respondent solely by the cash counter service, without providing any evidence that it is really and effectively providing this service. Moreover, the Appellant did not deny the fact that the bank cheque drawn on the BDL cannot be collected in cash under the current legislations and rules governing the dealing between the Lebanese banks and their customers. The Appeal Court did not consider the remaining appeal reasons provided and related to the nature of the contractual relationship between the Parties, and the contractual obligations resulting therefrom and related to the bank's obligation to transfer the amount of the deposit in whole or in part abroad under the provisions of the law and mutual obligations set forth in the contract. The Appeal Court did not also consider the determination of the bank transfer concept and its legal nature. The contested ruling does not include the real or clear reasons for the legal remedy, and therefore, it lacks legal ground and should be contested for this reason with no need to consider the remaining causes mentioned in the first reason of cassation;

WHEREAS the case could be adjudicated directly in the appeal degree;

From the appeal trial:

WHEREAS the Appellant bank requests the arrest/suspension of the appealed order for the reasons and evidences provided in the appeal, in particular what is related to the jurisdiction of the Judge in Chambers dealing with the matters of Urgency, in the light of the conflict related to the contractual relationship nature between both Parties, pursuant to the account opening contract executed and entered between them and the mutual obligations included therein;

WHEREAS the Respondent claimed in the Appeal real, legal and serious reasons about the relationship nature among the Parties and the contractual obligations resulting therefrom, as for the Appellant Bank's obligation to transfer the amount of the deposit, or part thereof,



abroad, under the provisions of the laws and mutual obligations set forth in the contract, and the determination of the bank transfer concept and its legal nature, invoking a serious conflict in its implementation among the litigant parties; which therefore requires that the Appellant's rights for such purpose be maintained and reserved pursuant to the provisions of Article 577 of the Code of Civil Proceedings and that the appealed order be suspended/arrested until deciding on the appeals;

For all these reasons,

The Court of Cassation, Fifth Chamber, formed of President Michel Tarazi, and Assessors, Youssef Yassine and Jihane Aoun, hereby decide by consent based on the report:

First:

To accept and approve the Cassation in the form and purpose, and contest the contested ruling, to return the guarantee paid for the cassation to the Appellant, and to decide that all expenses incurred in the cassation be borne by the Respondent.

Second:

In the appeal degree: suspend/arrest the appealed order pursuant to the provisions of Article 577 of the Code of Civil Proceedings until deciding on the appeals.

(two lines scratched off)

Award rendered in Beirut on August 24, 2020.

Jihane Aoun
Assessor
(Signature)

Youssef Yassine
Assessor
(Signature)

President (Tarazi)

(Signature)

True Translation of the attached Arabic Text





باسم الشعب الفلسطيني
إن محكمة التمييز المختصة بالفصل في النزاع بين الطرفين المتنازعين

يوسف ياسين وميرفت محمد
بعد الاطلاع على ما ورد في الدفوع والطلبات

بين أن بطلبه بيلغس شه م. ل. تقدم بتاريخ ١٢/١٢/٢٠١٩
بطلبه وكيفية المالحات الإستراتيجية فأنه كرم باستدعاء يقضي ضد

ماري رزق مفضلاً في القرار الصادر عن المحكمة الثالثة المحكمة استئناف بيروت

تاريخ ١٢/١٢/٢٠١٩ الذي يقضي بطلبه وقف تنفيذ الحكم الصادر عن المحكمة

الأعداد المستعملة المتضمن لزام المميز بتحويل مبلغ مائة وستة وثلاثون ألفاً

ومائتين وستة وثلاثون دولاراً أميركياً من حساب المميز هذا لديه ذلك

مباشر في Future nba Dhabi في دبي. وأطلب قبول التمييز شكراً من المحكمة

نقطة القرار المميز والحكم بوقف تنفيذ الميم الصادر عن قاضي الأعداد المستعملة

ترغيب الميز منها استغاث بالعدل والمعروف.

وأدى بالسبب التمييزية المذكورة

السبب الأول: مخالفة القانون والنظام في تفسير تطبيق المادة ١٥٧ م.م

من التسامح التي تستوجب على التنفيذ تجاه المدعى المعقولة بالنظر إلى

ظروف القضية، وأن أسباب الطعن في الميم يرقى من نص ٢٥٢ وأن

تنفيذ الحكم المستأنف المتضمن لزام المميز بإجراء قبول مرفوع إلى خارج

لبنان من شأنه أن يعرضه لخطر في قابل التعرض في حال فتح الحكم المستأنف

في ضوء عدم وجود أية ضمانات شريطة مقدرة المميز هذا على إلزام المدعى بالمباراة

تحويلاً. ولأن حق المميز هذا بالتحويل لم يوجد أصلاً كما بين من ظاهر

عقد فتح المساء المدعى مع المدعى، ولذا البتة في طبيعة العلاقة بين الطرفين

تشكل تراعاً جدياً فيدمر عن أنفسهم تضار العمل.

السبب الثاني: فقدان الإسطح القانوني. ثمة القرار المميز قد استند

إلى مفاد ومخالفات غير متبعة ووجه أي علاقة أو تأثيري التراجع، وأن

أسباب الواقعية فيه كافية أو غير واضحة لإسناد الحق القانوني المقرر فيه،

وبناءً على القرار المميز لا يثبت بشكل واضح الأسباب والعلل التي أركز عليها

ولم يتم التمسك العليا من إجراء رقابة على هذه الأسباب والعلل

وحيث أن المميز هذا ماري رزق قدمت بتاريخ ١٢/١٢/٢٠١٩ بطلبه

وكيل المالك محمد علي التل لائحة جوابية أولى طلبت بطلبه التمييز شكراً

والذي أساسه ما يلي: القرار المميز وتضمن المميز المرسوم والعطل والضريبة
وأولت بموجب رتب السيد المميز نسبة ثلثه لا يعيد أية ضرر قد يلحق
بالمميز في حال جرى تنفيذ المزمع المشتبه المضمن ذلك بأنه يتحول مبلغ مالي
من صاحب لدية إلى صاحب في ذمة المبلغ المقتطع تحويله يعود إلى
مصلحة للمصرف المميز. وإن فكرة الاستئناف أطلقت على الإكراه الاستثنائي
على أوقات العدوى ومنه كانت تقوم على ذلك بأن رتب رتب التوفيق بكل
معدل ونفصل، فلا تكون أنقذت قرارها المميز الأساس القانوني
ويستأن أن يكون المميز المالي تسان كرم قد تنفع على خصم المالك بتأخر
التمويل بركة المميز هذه وأنها رتب ما جاز في رتب السيد بالعدوى
بما يلي

أولاً في الشكل
حيث تبين في الملف الإداري أن المميز قد سبغ القرار المميز بتاريخ
الـ ١٠/١٠/٢٠١٩، ويظهر استبعاد المميز الصادر بتاريخ ١٠/١٠/٢٠١٩
القانونية، وقد جاز مستوفياً جميع الشروط القانونية فيكون قبوله مستلزم.

ثانياً في الموضوع

بعد السبب التمييزي الثاني: فقدان الأصول القانونية.
حيث إن المميز ينص على القرار المميز فقدان الأصول القانونية
لأنه استند إلى وقائع وطبائير غير مثبتة ودون أية علاقة أو تأثير
بالزاعم، وأن ثباته الواقعية غير كافية أو غير واضحة لإسناد الحق
القانوني المقرر فيه، ولا يبين بشكل واضح الثبوت والعلة التي ارتكز
عليها، ولا توجد أية علاقة بين مذمة الصدف وشيخ تادير كرم مثل
المصرف، وعليه التحويل للمصرف التي لا تدفع ضمن مذمة الصدف. وأما
القرار المميز لم يبين ماهية التدفقات والتدفقات التي أنشأ دليل ولم يحدد
القواعد القانونية في تطبيقه.

وميث له المميز هذا تدلي رتب على هذا السبب بأن الحكم الاستئناف
أطلقت على الاستئناف الاستئنافي وعلى أوراق العدوى ومستندات
مقتضات لل رتب طلبه رتب التنفيذ، فلا تكون أنقذت قرارها المميز
الأساس القانوني.

وميث إن فكرة الاستئناف، إذ في الكفة في مظهرها
الإبتدائية المبتدأة بالإشارة فقط إلى أن المشتبه - المميز - لا يعتبر
نفسه ملزماً تجاه المشتبه هذه - المميز هذه - سوى بموجب تأدية هذه
الصدف وعدم تعميم الدليل على تأدية هذه الكفة بصورة فعالة وعادلة.

معدم نفيه الواقعة تعذر قبض الشيلح المصري المجهود منه على
 مصر لبنان في ظل الواقع الشرعي والتنظيمي الذي يدعى تعامل المصارف
 اللبنانية مع زبائن من الأفراد ولم تتوقف عند باقي الأسباب التي
 أشارت إليها المحكمة بطبيعة العلاقة التعاقدية بين الطرفين والإلتزامات
 التعاقدية الناشئة عنها والمرتبطة بمدى موجب للمصرف تعديل قيمته
 الودعية أو جزء من ذلك الخارج في ظل أحكام القانون والديبات
 المتبادلة المفوض عن العقد وتعدد مبرهنات التحول للمصرف وطبيعة
 القانونية لا تمكن ضمنيت قرارها المتمثلة بالأسباب الواقعية المكانية
 أو الواقعية لإستناد إلى القانون الشرعي مجازاً فاقداً للدستور القانوني
 ومستوجبا التعديل لئلا يسبب ذلك الحاحاً للبت في السبب المتميز الذي
 لعدم المدعى؛

وهي في الدعوى جازية للعدل غير مبتذلة في المرحلة الاستثنائية؛
 - في المائتين الاستثنائية؛

حيث إن المبرر المتنازع يطلب أن يقر بوقف تنفيذ المحج
 المتنازع بهتباب المتنازع في استخافه لا سيما ما تعلقت من تعديلات
 متضمنة في المبرر المتنازع في مبرر النزاع للربط بطبيعة العلاقة التعاقدية بين
 الطرفين بموجب عقد من المالك المدعى من جهة وموجبات متبادلة؛
 وهي إن المبرر أشار في استخافه كسباباً واقعية وقانونية
 أساسية وهدية تتعلق بطبيعة العلاقة بين الطرفين والإلتزامات
 التعاقدية الناشئة عن العلاقة بمدى موجب للمصرف المبرر تعديل
 قيمة الودعية أو جزء من ذلك الخارج في ظل أحكام القانون والديبات
 المتبادلة المفوض على العقد وتعدد مبرهنات التحول للمصرف وطبيعة
 القانونية ما قد يشهد بمرأى مبدئياً في تطبيقه بين أي فروع، الأمر الذي
 يستدعي فعلاً كقوت المبرر الذي يأمر بالمادة ٥٧٧ من القانون رقم ٢٢
 تنفيذ القرار المتنازع عليه البتة بالاستخفاف.

لهذه الأسباب

تقرر بالإتفاق وفقاً للتقرير:

أولاً: فعل التميز شاملاً وموحداً وينقض القرار المخبر والمادة
 الثانية التميز إلى التميز وتضمن التميز هذا التناقض التميز.

